

Nota:

I documenti riportati qui di seguito sono una traduzione delle condizioni di trasporto della DB AutoZug GmbH e non sono giuridicamente vincolanti né per l'impresa né per i clienti. Base per la stipulazione del contratto con la DB AutoZug GmbH sono le condizioni di trasporto in lingua tedesca. Solo queste sono giuridicamente vincolanti.

N° 772 del registro tariffe del Traffico viaggiatori

Condizioni di trasporto per
l'utilizzo di treni del
prodotto
DB Autozug (CT AZ)

Valido dal 11 juli 2008

Riedizione

Redattore: DB AutoZug GmbH, Deutsche Bahn Gruppe, Königswall 21, 44137 Dortmund
Ricevibile presso: Deutsche Bahn AG, Anlagen und Haus Service, Druck- und
Informationslogistik – Logistikcenter – Kriegsstraße 1, 76131 Karlsruhe, telefax:
+49 721 938-5509

Indice

1	CAMPO D'APPLICAZIONE / PREMESSE	1
2	STIPULAZIONE DEL CONTRATTO DI TRASPORTO	1
3	DOCUMENTI DI TRASPORTO	1
3.1	OBBLIGHI DEL VIAGGIATORE	1
3.2	PERDITA DEI DOCUMENTI DI TRASPORTO	2
4	PRESTAZIONI DI DB AUTOZUG GMBH; TRASPORTO DI VIAGGIATORI CON AUTO AL SEGUITO	2
4.1	TRASPORTO DI VIAGGIATORI	2
4.2	TRASPORTO DI VEICOLI	3
4.2.1	Limitazione delle dimensioni dei veicoli	3
4.2.2	Carico di veicoli; norme di sicurezza.....	4
4.3	TRASPORTO DI ANIMALI DOMESTICI	5
5	TRASPORTO DI BAGAGLI E DI ALTRI OGGETTI	6
5.1	TRASPORTO DI BAGAGLI	6
5.2	SPEDIZIONE DI BAGAGLI	6
5.3	TRASPORTO DI PORTABAGAGLI SUL TETTO	6
5.4	TRASPORTO DI ATTREZZI SPORTIVI	6
5.5	TRASPORTO DI BICICLETTE AL SEGUITO.....	7
6	TASSE DI TRASPORTO; TARIFFE	7
6.1	TARIFFE INTERE	7
6.1.1	Riduzioni per bambini.....	7
6.1.2	Riduzioni per accompagnatori di portatori di handicap	7
6.1.3	Riduzioni per veicoli con una lunghezza fino a 265 cm	7
6.2	OFFERTE PROMOZIONALI.....	8
7	TASSE DI TRASPORTO; SCADENZE	8
7.1	PRENOTAZIONE E ACQUISTO BIGLIETTI	8
7.2	PROCEDURA DI PAGAMENTO	8
7.3	ACCONTO.....	9
7.4	IMPORTO RESIDUO.....	9
8	CANCELLAZIONE E CAMBIO PRENOTAZIONE DA PARTE DEL VIAGGIATORE	9
8.1	CANCELLAZIONE.....	9
8.2	CAMBIO PRENOTAZIONE	10
9	ACCREDITO	10
10	CANCELLAZIONE DA PARTE DI DB AUTOZUG	10
11	CAMBIO PRESTAZIONE	10
12	RESPONSABILITÀ CIVILE	11
12.1	RESPONSABILITÀ CIVILE / OBBLIGO DI COOPERAZIONE DEL CLIENTE	11
12.2	RESPONSABILITÀ CIVILE DI DB AUTOZUG GMBH.....	11
12.3	LIQUIDAZIONE DEL DANNO	12
13	ELABORAZIONE ELETTRONICA DEI DATI	12
14	DIRITTO APPLICABILE; FORO COMPETENTE	12
15	RICHIESTE; CONTATTI	12
	ALLEGATO: DICHIARAZIONE LIBERATORIA – AIUTO DURANTE IL CARICO E LO SCARICO	13
	ALLEGATO: OFFERTA PROMOZIONALE „VENDITA DI BIGLIETTI ONLINE “	14
	I CAMPO D'APPLICAZIONE	14
	II STIPULAZIONE DEL CONTRATTO DI TRASPORTO	14
	III DOCUMENTI DI TRASPORTO; BIGLIETTI	14
	VI.I PROCEDURA DI PAGAMENTO	15

VI.II ACCONTO E IMPORTO RESIDUO	15
ALLEGATO: OFFERTA PROMOZIONALE „LAST MINUTE“	18
ALLEGATO: OFFERTA PROMOZIONALE „„SABATO IN RETE““	19
ALLEGATO: OFFERTA PROMOZIONALE „PRENOTAZIONE SPONTANEA - VEICOLO AL SEGUITO PER 9,90 EURO“	20
ALLEGATO: OFFERTA PROMOZIONALE„UPGRADE SUL TRENO“	21
ALLEGATO: OFFERTA PROMOZIONALE „PREZZO D'AZIONE“	22
ALLEGATO: OFFERTA PROMOZIONALE „OFFERTE DI COOPERAZIONE“	23
ALLEGATO: OFFERTA PROMOZIONALE „BAHN.BONUS-PROGRAMM“	25

1 Campo d'applicazione / premesse

Le condizioni di trasporto per l'utilizzo dei treni del prodotto DB Autozug (CT AZ) integrano le condizioni di trasporto viaggiatori da parte di società della Deutsche Bahn AG (Condizioni di trasporto del Traffico viaggiatori) nella rispettiva versione in vigore, se non definito diversamente dalle disposizioni qui di seguito. Le condizioni di trasporto di DB AutoZug GmbH si applicano al trasporto di viaggiatori e i rispettivi veicoli con o senza rimorchio nonché motocicli con e senza sidecar nonché trike e quad nell'ambito del traffico interno tedesco fino alla stazione di destinazione Salisburgo stazione centrale (stazione del traffico interno).

Per il traffico internazionale si applica la "Tariffa comune internazionale per il trasporto di viaggiatori e di bagagli (TCV), Allegato Speciale treno auto al seguito".

2 Stipulazione del contratto di trasporto

In linea di massima, il contratto viene stipulato al momento della consegna dei documenti di trasporto. In caso di acquisto via Internet su www.dbautozug.de il contratto è considerato stipulato dopo la conclusione del dialogo di acquisto e dopo aver cliccato sul pulsante "Eseguire la prenotazione".

3 Documenti di trasporto

Il cliente ottiene documenti di trasporto per direzione di viaggio. In questi sono compresi i biglietti per i viaggiatori (titolo di trasporto viaggiatore) ed un "bollettino d'accompagnamento" per il veicolo (biglietto veicolo). Su questi sono indicate le informazioni relative alla prenotazione. I documenti che sono consegnati al cliente solo dopo il pagamento del prezzo totale del viaggio devono essere presentati in qualsiasi momento su richiesta del personale di DB AutoZug GmbH.

La durata di validità dei titoli di trasporto risulta dai dati della prenotazione indicata su questi documenti. Le prenotazioni valgono solo il giorno indicato e sul treno prenotato.

3.1 Obblighi del viaggiatore

Il cliente è tenuto a indicare in maniera veritiera e corretta le misure e il tipo del veicolo (p.es. cabrio) nonché il numero dei viaggiatori. Queste informazioni sono necessarie per la prenotazione di un viaggio su un treno DB Autozug.

Dopo aver ricevuto i documenti di trasporto il cliente deve controllarne la correttezza, in particolare per quanto riguarda le misure indicate del veicolo. Il cliente è responsabile di portare il suo veicolo al terminale DB Autozug indicatogli entro gli orari previsti per l'imbarco.

3.2 Perdita dei documenti di trasporto

Documenti di trasporto smarriti o introvabili non saranno né sostituiti né decadrà il diritto di DB AutoZug GmbH al pagamento del biglietto. DB AutoZug GmbH verificherà però se il trasporto è possibile in base a altri documenti di legittimazione

Se è possibile dimostrare la legittimazione al trasporto, DB AutoZug GmbH farà pagare per il rilascio di ogni nuovo titolo di trasporto per viaggiatori e biglietto per veicoli diritti amministrativi di 15 euro. Dopo la partenza del treno, la riemissione di biglietti non è possibile.

4 Prestazioni di DB AutoZug GmbH; trasporto di viaggiatori con auto al seguito

Nel traffico interno, DB AutoZug GmbH trasporta viaggiatori con i rispettivi veicoli con e senza rimorchi, i rispettivi motocicli con e senza sidecar e i rispettivi trike e quad. Il trasporto sarà effettuato solamente nell'ambito di posti disponibili sui treni adatti a questo tipo di trasporto.

4.1 Trasporto di viaggiatori

A bordo dei suoi treni, DB AutoZug GmbH mette a disposizione dei viaggiatori

- per i servizi notturni: posti nelle vetture cuccette o letti, per alcuni collegamenti anche poltrone regolabili sleeperette;
- sui treni del tipo Talgo posti in vetture letti, cuccette o posti a sedere.

I treni del tipo Talgo come anche sistemazioni diverse nell'ambito di eventuali treni di cooperazione si possono riconoscere facilmente negli orari e nelle tabelle tariffarie di DB Autozug.

Nelle vetture posti a sedere e cuccette sono possibili prenotazioni di singoli posti e di interi compartimenti. In caso di prenotazione di singoli posti non viene fatta differenza tra i sessi. In caso di prenotazione di singoli posti nelle vetture cuccette il numero di persone a compartimento ammonta a cinque viaggiatori paganti, in caso di prenotazione a quattro, a quattro viaggiatori paganti. Per le vetture posti a sedere e cuccette si può prenotare un compartimento intero ad uso esclusivo. Un compartimento nella vettura cuccette ad uso esclusivo può essere occupato con max. cinque persone, ad eccezione delle relazioni Talgo per cui esistono solo cabine. I compartimenti predisposti per viaggiatori disabili possono essere occupati solo con max. 2 persone. Per le vetture letti si accettano esclusivamente prenotazioni per compartimenti interi. Un compartimento nella vettura letti può essere occupato da max. 3 persone, ad eccezione delle relazioni Talgo e CityNightLine (CNL) in cui l'occupazione del compartimento nella vettura letti è di max. 2 persone. I compartimenti delle vetture letti, a seconda del tipo di vettura, possono essere occupati da 2, 3 o 4 persone.

Per la prenotazione di posti cuccetta e letto due bambini con meno di sei anni sono considerati come un adulto. Una cuccetta o un letto possono essere utilizzati da max. due bambini con meno di sei anni o da un adulto e un bambino con meno di sei anni.

Nei treni DB Autozug è vietato fumare.

4.2 Trasporto di veicoli

Il trasporto di veicoli è realizzato in carri aperti porta auto. Sono ammessi al trasporto:

- autovetture (autovetture in conformità al codice stradale) con e senza rimorchi,
- motocicli con e senza sidecar,
- trike e quad.

I veicoli devono essere ammessi al traffico stradale pubblico in conformità al codice stradale tedesco (StVO) e devono essere sicuri. Oltre al posto del guidatore possono avere al massimo altri otto posti. Ogni veicolo deve essere accompagnato da almeno un adulto con patente valida (guidatore). Il numero delle persone ammesse in totale dipende dal numero di posti ammessi indicato nel libretto del veicolo.

Il trasporto del veicolo dipende dalla sua lunghezza, larghezza ed altezza. Le misure effettive del veicolo, compresi eventuali allestimenti o ampliamenti, e il numero di targa del veicolo devono essere indicati al momento della prenotazione.

4.2.1 Limitazione delle dimensioni dei veicoli

Per il trasporto dei veicoli a bordo dei carri porta auto valgono le seguenti limitazioni:

- distanza dal suolo del veicolo almeno 10 cm
- larghezza totale ammessa del veicolo 205 cm
- lunghezza totale ammessa del veicolo 530 cm
- max. nove posti di autovettura

La lunghezza ammessa per rimorchi, compreso l'accoppiatore ammonta a 500 cm.

Nel traffico interno i motocicli possono essere trasportati sia sul pianale superiore sia sul pianale inferiore di carico dei carri porta auto.

4.2.1.1 Larghezze ammesse del tetto

Le autovetture sono suddivise in due categorie, A1 e A2, in funzione della larghezza del tetto. Nella **categoria A1** rientrano autovetture le cui larghezze del tetto non superano i **135 cm**. Allestimenti devono essere elencati separatamente nel bollettino d'accompagnamento. Non è permesso superare le altezze totali ammesse.

Nella **categoria A2** rientrano autovetture le cui larghezze del tetto sono **da 135,1 cm a 155 cm**. Allestimenti devono essere elencati separatamente nel biglietto per il veicolo. Non è permesso superare le altezze totali ammesse.

4.2.1.2 Altezze ammesse dei veicoli sul carro porta auto

Condizioni di trasporto per l'utilizzo di treni del prodotto auto al seguito di DB Autozug

L'immagine seguente visualizza le rispettive altezze ammesse dei veicoli per i singoli posti (posti 01 – 05 = pianale superiore di carico, posti 06 – 10 = pianale inferiore di carico).

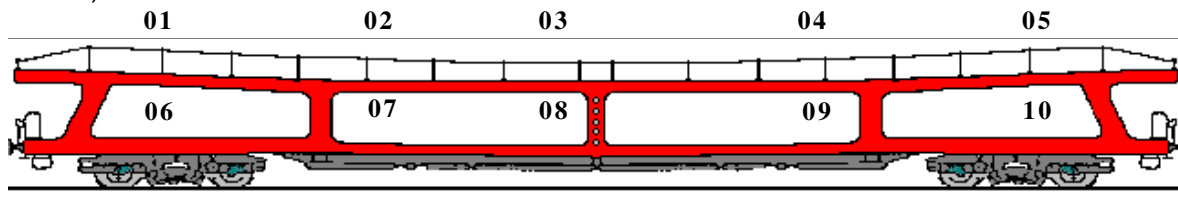


Figura: Altezze ammesse dei veicoli nei singoli posti

	Altezza massima del veicolo compresi padiglioni ed allestimenti (altezza di carico)
Larghezza ammessa del veicolo nel segmento tetto (deve essere misurata dal cliente)	Germania
1,35 m = categoria A 1 (p.es. berline, station wagon, van)	205 cm
1,55 m = categoria A 2 (p.es. fuori strada, jeep, van)	196 cm

Tabella: Altezze ammesse dei veicoli compresi padiglioni ed allestimenti (altezza ammessa di carico)

4.2.2 Carico di veicoli; norme di sicurezza

I veicoli devono essere portati al terminale DB Autozug indicato sul bollettino negli orari previsti per l'imbarco in conformità al bollettino d'accompagnamento.

I documenti di trasporto di cui al punto 3 devono essere presentati al personale di carico.

Carico e scarico dei veicoli e lo spostamento eventuale sul carro porta auto devono essere effettuati dal guidatore. Il personale del terminale è autorizzato a dare altre istruzioni. Se un'altra persona (personale del terminale) aiuta durante il carico, il guidatore deve firmare una "dichiarazione liberatoria" (vedi allegato). Durante la procedura d'imbarco il guidatore deve operare con la necessaria diligenza, p.es. spostare i veicoli sui carri porta auto a passo d'uomo. Durante la fase di carico e scarico nel o presso il veicolo non devono trovarsi altre persone oltre al guidatore.

Per motociclisti l'uso del casco è obbligatorio durante la fase di carico e scarico del motociclo sul carro porta auto.

Il guidatore del veicolo è tenuto a prendere tutti i provvedimenti al veicolo per evitarne il danneggiamento. Questi sono in particolare

- chiudere il tettuccio apribile,
- chiudere le prese d'aria,
- riempire antigelo in quantità sufficiente e
- far rientrare l'antenna.

Inoltre devono essere presi i provvedimenti seguenti:

- Antenne sul tetto e antenne non rientranti devono essere smontate prima del carico del veicolo. Veicoli con antenne corte che non possono essere né svitare né fatte rientrare né piegate possono essere trasportati solo se l'altezza del

veicolo, compresa l'altezza dell'antenna non supera i valori limite in vigore per il rispettivo treno DB Autozug elencate al punto 4.2.1.

- Deflettori antivento, veneziane esterne e altre parti applicate al veicolo, bagagli, attrezzi sportivi, ecc. devono essere assicurati per non essere staccati dal vento di corsa ovvero devono essere smontati prima del carico. L'utilizzo di coperte per proteggere i veicoli non è permesso.
- Dal momento che il trasporto dei veicoli può avvenire contro senso marcia del treno sull'intero percorso o su parti di questo (cambio della direzione di marcia del treno), le misure di sicurezza ne devono tener conto. In particolare, parti applicate alla vettura che non resisterebbero alle sollecitazioni di un trasporto effettuato contro senso marcia devono essere smontate prima dell'inizio del viaggio.
- La quantità di carburante in serbatoi di riserva è limitata per le autovetture ad un serbatoio di max. 20 litri. Per i motocicli è proibito portare serbatoi di riserva – anche se vuoti.
- Rubinetti di chiusura per tubazioni del carburante devono essere chiusi. Tutte le tubazioni contenenti carburante devono essere impermeabili, lo stesso vale per serbatoi di carburante che devono essere ben chiusi. Durante la presenza dei veicoli sugli impianti ferroviari è proibito prelevare o riempire carburante.
- Eventuali allarmi antifurto devono essere neutralizzati.

Dopo l'imbarco del veicolo, il motore deve essere spento e la chiavetta dell'accensione deve essere tolta. Il freno a mano deve essere serrato e deve essere inserita la prima marcia o la retromarcia. Nei veicoli con cambio automatico la levetta di selezione deve essere portata nella posizione "P" ovvero – se prescritto dal produttore – nella posizione "0".

I veicoli saranno fissati dal personale responsabile del carico.

Al momento dell'imbarco del veicolo sul carro porta auto, il veicolo è considerato consegnato alla DB AutoZug GmbH. L'accesso ai veicoli durante il trasporto non è ammesso. Durante il trasporto è proibita la presenza di persone e animali nei veicoli.

Dopo l'arrivo, la sicura dei veicoli sarà levata dal personale di carico. La consegna al guidatore è da considerarsi avvenuta dopo che i ceppi d'arresto e le cinghie siano stati levati e dopo la messa a disposizione del veicolo per lo scarico e la liberazione della corsia.

4.3 Trasporto di animali domestici

Portare animali domestici è possibile solo prenotando un compartimento ad uso esclusivo. Non devono essere pagati supplementi. Al di fuori dal compartimento i cani devono essere provvisti di guinzaglio e museruola. Per i cani piccoli (non più grandi di un gatto domestico) non sussiste l'obbligo di museruola, lo stesso vale anche per i cani guida per ciechi e cani di accompagnamento ai sensi dell'art. 145 cpv. 2 n° 2 SGB IX (Codice sociale tedesco).

Per motivi igienici non è permesso che gli animali utilizzino i posti a sedere, le cuccette o i letti. Devono essere portate apposite coperte. Non è ammesso portare animali (ad

5 Trasporto di bagagli e di altri oggetti

5.1 Trasporto di bagagli

È permesso lasciare bagagli accanto al, nel, sul veicolo durante il trasporto a bordo di un treno DB Autozug. Sul veicolo invece è permesso trasportare solo box fisse rispettivamente portabagagli fissi. In merito devono essere rispettate le disposizioni del punto 4.2. Il guidatore deve far attenzione a fissare con accuratezza gli oggetti e rispettare le misure di carico ammesse. Non è permesso fissare sul tetto del veicolo oggetti come tavole da surf, abeti, armadi ecc.

Bagagli aggiuntivi possono rimanere sul motociclo se formano un'unità unica, se sono collegati in maniera fissa con il motociclo e se non coprono punti di ancoraggio necessari per la sicura del motociclo. Durante la marcia del treno non è permesso lasciare i caschi sul motociclo. Per ulteriori disposizioni di sicurezza vedi punto 4.2.

Il cliente è responsabile del rispetto delle disposizioni e degli obblighi doganali ed amministrativi. Non è permesso portare articoli commerciali o oggetti pericolosi ai sensi del punto 7.2 delle condizioni di trasporto per viaggiatori.

5.2 Spedizione di bagagli

Su presentazione dei documenti di trasporto DB Autozug è possibile spedire bagagli da e in luoghi diversi da quelli indicati nei documenti di trasporto. Valgono le condizioni di trasporto per bagagli.

5.3 Trasporto di portabagagli sul tetto

Il trasporto di oggetti sul tetto dell'autovettura è permesso se si tratta di box, portabiciclette rispettivamente portasci (esclusi i portasci a fissaggio magnetico) fissi e se viene rispettata l'altezza massima di carico che corrisponde alle altezze del veicolo ammesse definite nella figura al punto 4.2.1.2.

5.4 Trasporto di attrezzi sportivi

Possono essere trasportati barche leggere ed altri attrezzi sportivi (al massimo una barca leggera o quattro tavole da surf o simile) se questi oggetti possono essere posizionati accanto al veicolo e fissati in maniera idonea.

Il trasporto di questi oggetti deve essere comunicato al momento della prenotazione.

5.5 Trasporto di biciclette al seguito

Biciclette che si trovano all'interno del veicolo possono essere trasportate senza limitazioni a bordo di un treno DB Autozug. Lo stesso vale per biciclette su portabiciclette fissati alla coda del veicolo. Biciclette su portabagagli sul tetto devono essere trasportate in maniera orizzontale e il guidatore le deve fissare con cinghie.

Le altezze di carico ammesse da DB AutoZug GmbH di cui al punto 4.2.1.2 non possono essere superate.

6 Tasse di trasporto; tariffe

Le tasse di trasporto sono suddivise in categorie tariffarie in funzione del giorno di viaggio e sono composte dal prezzo per il trasporto dei viaggiatori e del veicolo al seguito.

Le tasse di trasporto per le singole corse risultano dai listini prezzi pubblicati da DB AutoZug GmbH nonché dalle rispettive pubblicazioni dei prezzi promozionali.

6.1 Tariffe intere

La tariffa intera corrisponde alla tassa di trasporto per la rispettiva corsa in funzione della classe di prodotto e di comfort selezionata.

6.1.1 Riduzioni per bambini

I bambini di età inferiore ai sei anni viaggiano a titolo gratuito a bordo di un DB Autozug se accompagnati da un adulto pagante, non hanno però diritto ad un posto separato. Una cuccetta può essere utilizzata da max. un adulto e un bambino di età inferiore ai sei anni.

Per i bambini di età compresa tra i sei ed i quattordici anni o per i bambini di età inferiore ai sei anni, per i quali, al momento della prenotazione di un posto singolo nella vettura posti a sedere o nella vettura cuccette si richiede un posto proprio – viene calcolata la tariffa a metà prezzo.

6.1.2 Riduzioni per accompagnatori di portatori di handicap

Se sul documento delle persone disabili è indicata la necessità di un accompagnatore (segno di riconoscimento B sui documenti tedeschi), quest'ultimo ha diritto al trasporto gratuito nelle vetture posti a sedere, cuccette o letti. Non vengono concesse ulteriori riduzioni. Non si applicano riduzioni per le persone disabili.

6.1.3 Riduzioni per veicoli con una lunghezza fino a 265 cm

Posti per motocicli, motocicli con sidecar e autovetture con una lunghezza fino a 265 cm o rimorchi fino ad una lunghezza di 250 cm possono essere prenotati a prezzi ridotti.

6.2 Offerte promozionali

„Offerte promozionali“ sono tariffe non classificate al punto 6.1. Queste offerte e le loro rispettive condizioni particolari sono descritte a parte e in dettaglio negli allegati.

7 Tasse di trasporto; scadenze

7.1 Prenotazione e acquisto biglietti

I treni DB Autozug sono treni a prenotazione obbligatoria. Un posto su uno dei carri porta auto può essere prenotato solo in combinazione con la prenotazione posti per i passeggeri. In linea di massima, le prenotazioni possono essere effettuate fino al momento della partenza del treno. Il cliente deve rispettare gli obblighi particolari che gli risultano in merito dai documenti di trasporto di cui al punto 3.1. Al momento della prenotazione si devono indicare i dati del veicolo menzionati al punto 4.2.

Se dopo la prenotazione i dati originariamente indicati dal cliente – ed in particolare i dati del veicolo – cambiano, questo cambiamento deve essere comunicato al punto vendita al più tardi due giorni prima del viaggio per aggiornare la prenotazione del posto auto. Dato che i posti sul carro porta auto vengono assegnati in base alle misure del veicolo, non è possibile garantire che la richiesta di modifica della prenotazione possa essere soddisfatta.

Per le prenotazioni al numero telefonico di servizio DB Autozug valgono le condizioni in appendice: offerta speciale "Vendita online di biglietti".

7.2 Procedura di pagamento

Per l'acquisto di biglietti esistono due procedure di pagamento oltre al pagamento in contanti: il pagamento con carta di credito e il pagamento tramite addebito.

Il pagamento con carta di credito è possibile dopo aver comunicato il numero della carta di credito e la data di validità o a voce o per telefono o per iscritto (compreso telefax e email) oppure tramite un'agenzia viaggi.

Per poter effettuare il pagamento tramite addebito è necessario avere la residenza e un collegamento bancario in Germania. La revoca dell'incarico di addebito deve essere presentata al punto di vendita del biglietto.

Al momento del pagamento tramite addebito, la società DB AutoZug GmbH verifica e valuta i dati dell'acquirente ed effettua – in casi giustificati - uno scambio di dati con altre società del gruppo Deutsche Bahn, con società di informazione economica e eventualmente con la società arvato inforscore GmbH, Rheinstrasse 99, 76532 Baden-Baden, Germania.

7.3 Acconto

Al momento della prenotazione si richiede un acconto del 10% a viaggio sul prezzo del biglietto – pari ad un minimo di 50 Euro a viaggio. Ciò non vale nel caso di acquisto di biglietti online e di prenotazione nel CallCenter. L'acconto è calcolato sul prezzo del viaggio.

7.4 Importo residuo

L'importo residuo del prezzo alla tariffa intera di cui al punto 6.1 deve essere pagato al momento della consegna dei documenti di viaggio, al più tardi 28 giorni prima della partenza (entrata di cassa presso DB AutoZug GmbH). Se il pagamento dell'importo residuo non dovesse essere stato effettuato entro il termine previsto, DB AutoZug GmbH ha il diritto di cancellare la prenotazione e fatturare la tassa di cancellazione in conformità al punto 8.1.

8 Cancellazione e cambio prenotazione da parte del viaggiatore

Per la cancellazione ed il cambio di biglietti a prezzi promozionali valgono disposizioni particolari indicate nell'allegato corrispondente alla rispettiva offerta.

8.1 Cancellazione

Il viaggiatore ha il diritto di disdire il contratto di trasporto in qualsiasi momento prima dell'inizio del viaggio. La dichiarazione di cancellazione deve essere presentata a DB AutoZug GmbH e può essere fatta a voce o per iscritto.

In caso di rinuncia al viaggio sarà richiesta una tassa di cancellazione adeguata per i provvedimenti presi e le spese risultanti. Il momento dell'arrivo della dichiarazione di recesso e la restituzione dei documenti di trasporto presso il punto vendita sono determinanti per il calcolo della tassa di cancellazione. In caso di due o più corse (per esempio andata e ritorno) per il calcolo del termine è determinante il giorno della partenza prenotata.

Se il cliente rinuncia al viaggio

- fino a 30 giorni prima dell'inizio previsto del viaggio, dovrà pagare il 10 % del prezzo di trasporto previsto,
- da 29 a 15 giorni prima dell'inizio del viaggio, dovrà pagare il 25 %,
- da 14 a 7 giorni prima dell'inizio del viaggio, dovrà pagare il 40 %,
- a partire dal 6° giorno prima dell'inizio del viaggio, dovrà pagare il 50 %.

Il prezzo del biglietto sarà rimborsato completamente su restituzione dei documenti di trasporto presso il punto vendita solo se il viaggiatore non può iniziare il viaggio per motivi dovuti a DB AutoZug GmbH.

8.2 Cambio prenotazione

Il giorno di viaggio e l'itinerario si possono cambiare una volta fino a sette giorni prima della partenza del treno; in questo caso la nuova data di viaggio non deve essere situata oltre quattro settimane prima o dopo la data originariamente prevista. Per il cambio prenotazione verranno trattenuti 15 euro. Altri cambiamenti come anche il mancato presentarsi alla partenza oppure il recesso vengono considerati come cancellazione.

Non è possibile cambiare una prenotazione DB Autozug effettuata alla tariffa intera con un'offerta promozionale.

9 Accredito

L'accredito per biglietti annullati o per cambi prenotazione viene realizzato in conformità al punto 4.3.1 delle condizioni di trasporto viaggiatori esclusivamente sul conto indicato dall'acquirente al momento dell'acquisto dei documenti di trasporto, e cioè in caso di pagamento con carta di credito sul conto della rispettiva carta di credito e in caso di pagamento per addebito sul rispettivo conto bancario.

10 Cancellazione da parte di DB Autozug

DB AutoZug GmbH ha il diritto di disdire il contratto di trasporto prima dell'inizio del viaggio e durante il viaggio per motivi importanti. Motivi importanti sono in particolare:

- se durante il carico le dimensioni effettive del veicolo o altre indicazioni importanti per il trasporto (p.es. tetto in tela, padiglioni o allestimenti sul tetto) divergono dalle indicazioni originariamente registrate e da quelle indicate sul bollettino d'accompagnamento del veicolo. In questo caso il cliente non ha diritto ad un rimborso o risarcimento danni;
- se il pagamento dell'importo residuo del cliente di cui al punto 7.4 delle presenti condizioni di trasporto non è stato effettuato al più tardi 24 ore prima dell'inizio del viaggio presso DB AutoZug GmbH;
- se il cliente disturba persistentemente l'effettuazione della corsa o si comporta in maniera decisamente contraria al suo dovere in modo da giustificare un immediato annullamento del contratto.

11 Cambio prestazione

Cambi e deroghe da singole prestazioni e obblighi nei confronti del contenuto del contratto di trasporto che risultano necessari dopo la stipulazione del contratto, sono ammessi se non si tratta di cambi notevoli e se non pregiudicano il servizio complessivo della corsa. In caso di cambiamento notevole di una prestazione essenziale del trasporto ovvero di un obbligo essenziale, il cliente ha il diritto di recedere gratuitamente dal contratto. Il cliente deve far valere questo diritto nei confronti di DB AutoZug GmbH immediatamente dopo essere stato informato da quest'ultima.

12 Responsabilità civile

12.1 Responsabilità civile / obbligo di cooperazione del cliente

Il cliente è obbligato ad adempiere agli obblighi elencati nelle condizioni di trasporto di DB AutoZug GmbH. Ciò vale in particolar modo per il rispetto delle dimensioni massime ammesse del veicolo. Il viaggiatore risponde per tutti i danni che sorgono a DB AutoZug GmbH o a terzi provocati dal non rispetto delle disposizioni di sicurezza elencate al punto 4.2.2 o da indicazioni mancanti o incorrette.

Risponde inoltre dei costi di un ritardo del treno avvenuto per sua colpa (p.es. se si apre il cofano o se l'allarme antifurto non era neutralizzato come richiesto).

Per gli oggetti trasportati di cui al punto 5 non si assume alcuna responsabilità per i danni causati dal viaggiatore. Ciò vale in particolare per i danni al proprio veicolo o al veicolo di terzi causati da un fissaggio insufficiente o non adeguato di questi oggetti. Danni di trasporto esternamente visibili devono essere comunicati subito dopo lo scarico al personale addetto e devono essere registrati in una denuncia dei danni. Danni non visibili dall'esterno devono essere comunicati immediatamente dopo il loro accertamento, al più tardi entro sette giorni dopo lo scarico. Per la prescrizione di diritti risultanti dal contratto di trasporto si applicano le disposizioni dell'articolo 439 HGB (Codice commerciale tedesco).

Il reclamante risponde di tutti i danni che sorgono a causa di indicazioni non avvenute, errate o incomplete nei documenti di trasporto se ne è responsabile.

12.2 Responsabilità civile di DB AutoZug GmbH

DB AutoZug GmbH non risponde per danni causati da eventi imprevedibili di forza maggiore (come catastrofi naturali, intemperie) o per azioni di terzi non imputabili (furto con scasso ai carri o ai veicoli o simile).

Per la responsabilità civile del trasporto di veicoli a motore valgono le disposizioni legali degli articoli 25, 31 fino a 33 EVO (Ordinamento del traffico ferroviario) nonché degli articoli 423 fino a 430, 432 fino a 437 HGB (Codice commerciale tedesco).

Per altri motivi legali, DB AutoZug GmbH risponde nei confronti del viaggiatore in linea di massima solo in caso di dolo o grave incuranza, in caso di violazioni di obblighi contrattuali essenziali (obblighi cardinali) o in caso di provocazione di lesioni alla vita, al corpo o alla salute anche per colpa leggera. In caso di violazioni contrattuali essenziali l'obbligo di risarcimento è però limitato al danno tipico, prevedibile. Ad eccezione dei casi di dolo, grave incuranza o in caso di violazione di obblighi contrattuali essenziali la responsabilità civile nei confronti di ogni singolo viaggiatore è limitata ad un valore massimo di 1.000 euro. Inoltre, sono fatte salve le disposizioni della legge sulla responsabilità civile (HPfIG).

12.3 Liquidazione del danno

Reclami risultanti da contratti con DB AutoZug GmbH devono essere mandati al seguente indirizzo: DB AutoZug GmbH, Königswall 21, D-44137 Dortmund.

Reclami per danni al veicolo devono essere inviati a: DB AutoZug GmbH, indicando „Schaden“ (Danno), Königswall 21, D-44137 Dortmund.

13 Elaborazione elettronica dei dati

DB AutoZug GmbH memorizza e tratta i dati personali allo scopo dell'esecuzione del contratto e dell'assistenza clienti nel pieno rispetto delle norme sulle privacy.

14 Diritto applicabile; foro competente

Per il trasporto a livello nazionale vengono applicate le disposizioni del diritto tedesco.

DB AutoZug GmbH fornisce tutte le prestazioni esclusivamente alle condizioni menzionate. Se il contratto di trasporto viene stipulato da un commerciante nell'ambito della sua attività commerciale, il solo foro competente è Dortmund.

15 Richieste; contatti

Numero di servizio

DB Dialog Telefonservice GmbH
Customer Care Center DB Autozug
Bleicherufer 21
19053 Schwerin

Tel.: +49 180 5 / 24 12 24 (0,14 € al minuto dalla rete di telefonia fissa tedesca)

Assistenza clienti

DB AutoZug GmbH
Assistenza clienti
Königswall 21
D-44137 Dortmund
E-Mail: db.autozug.kundenbetreuung@bahn.de

Allegato: Dichiarazione liberatoria – Aiuto durante il carico e lo scarico

Dichiarazione liberatoria

- Aiuto durante il carico e lo scarico -

Gentile cliente di DB Autozug!

Lei ha chiesto l'assistenza durante le procedure di carico rispettivamente di scarico del suo veicolo. Questo aiuto non fa parte delle prestazioni e dei servizi definiti con la stipulazione del contratto di trasporto.

Per questo motivo confidiamo nella sua comprensione che DB AutoZug GmbH risponde per danni causati da questa operazione solo in caso di dolo o di grave incuranza dei propri obblighi da parte dei propri collaboratori oppure in caso di violazione dolosa degli obblighi o gravemente incurante da parte di un suo ausiliario. Questa limitazione della responsabilità civile non si applica in caso di lesioni alla vita, al corpo e alla salute.

DB AutoZug GmbH

**Ho preso atto della nota di cui sopra.
Accetto le condizioni citate.**

Firma del cliente e data

Numero di targa:

Giorno d'imbarco:

Numero del treno:

Luogo d'imbarco:

Allegato: Offerta promozionale „Vendita di biglietti online “

I Campo d'applicazione

Le presenti disposizioni valgono per la vendita di biglietti via Internet www.dbautozug.de e integrano le condizioni di trasporto per l'utilizzo di treni del prodotto DB Autozug (CT AZ), le condizioni di trasporto viaggiatori da parte di società della Deutsche Bahn AG (CT traffico viaggiatori) e le condizioni particolari valide per determinate offerte nella versione rispettivamente in vigore. Per il traffico internazionale sono da considerarsi un'integrazione della "Tariffa comune internazionale per il trasporto di viaggiatori e bagagli (TCV), Allegato Speciale Treni auto al seguito".

II Stipulazione del contratto di trasporto

In caso di acquisto via Internet www.dbautozug.de il contratto è considerato stipulato dopo aver terminato il dialogo di acquisto cliccando sul pulsante "Eseguire l'acquisto". È necessario indicare la data di nascita, il nome, l'indirizzo, il numero di telefono, l'indirizzo email e tutti i dati del veicolo necessari per il trasporto del veicolo come definiti al punto 4.2 delle condizioni di trasporto DB Autozug. Il biglietto online è un documento personale e pertanto non trasferibile.

L'acquisto può essere effettuato sempre fino alla chiusura della prenotazione.

Viste le particolarità tecniche dell'Internet non è possibile garantire che tutti i moduli di prenotazione tramite il sito www.dbautozug.de siano disponibili in qualsiasi momento.

III Documenti di trasporto; biglietti

I documenti di trasporto disponibili su www.dbautozug.de vengono inviati al cliente all'indirizzo email da lui indicato in formato PDF. I dati di prenotazione sono cifrati con un certificato di sicurezza. I documenti possono essere visualizzati sullo schermo del PC direttamente con Acrobat Reader e stampati solo dal cliente stesso. Ulteriori documenti non vengono inviati a domicilio.

I documenti di trasporto sono composti da due biglietti online per direzione di viaggio sui quali sono indicate le informazioni della prenotazione – di cui un esemplare è destinato al cliente ed un esemplare al check-in di DB AutoZug GmbH. I documenti devono essere presentati in qualsiasi momento su richiesta del personale di DB AutoZug GmbH.

La durata di validità dei documenti di trasporto risulta dai dati della prenotazione indicata sui documenti. Le prenotazioni valgono solo il giorno indicato e per il treno prenotato.

IV Obblighi del viaggiatore

Il cliente è obbligato a indicare in maniera veritiera e corretta le informazioni necessarie per la prenotazione di un viaggio su un treno DB Autozug e cioè sulle dimensioni del veicolo, il tipo di veicolo ed il numero dei viaggiatori.

Al momento del controllo dei biglietti online da parte del personale di DB AutoZug GmbH, i dati personali saranno verificati su base della carta d'identità o del passaporto presentato dal cliente. In caso di abuso il viaggio viene considerato come viaggio senza documenti validi di trasporto. In questo caso il viaggiatore dovrà pagare il prezzo maggiorato in conformità all'articolo 12 dell'Ordinamento sul traffico ferroviario (EVO) e sarà escluso dalla procedura di acquisto di biglietti online. Inoltre l'abuso sarà denunciato.

V Limitazioni

L'offerta vale esclusivamente per veicoli senza portabiciclette fissi sulla parte posteriore del veicolo, senza rimorchi e senza attrezzi sportivi di cui al punto 5.4 delle condizioni di trasporto di DB AutoZug GmbH.

VI Acquisto di biglietti; tariffe

Per il biglietto online sarà applicata una riduzione sulla tariffa intera in conformità al listino prezzi.

VI.I Procedura di pagamento

In linea di massima, per l'acquisto di biglietti online sono possibili due tipi di pagamento: pagamento con carta di credito e l'addebito diretto in conto corrente.

Il pagamento con carta di credito è possibile registrando il numero della carta di credito, il codice di sicurezza riportato nel campo della firma della carta di credito e della data di validità nei rispettivi campi del dialogo di acquisto sul sito www.dbautozug.de. Il pagamento può essere effettuato solo con carte di credito autorizzate su questo sito.

Per poter effettuare il pagamento tramite addebito è necessario disporre di una residenza e di un collegamento bancario in Germania. La revoca dell'incarico di addebito deve essere presentata al numero di servizio DB Autozug Servicetelefon in conformità al numero X delle presenti condizioni.

VI.II Acconto e importo residuo

Non è possibile effettuare un acconto sull'acquisto di biglietti online come previsto dal punto 7.3 delle condizioni di trasporto di DB AutoZug GmbH. Il pagamento deve essere effettuato immediatamente e completamente.

VII Cancellazione e cambio prenotazione da parte del viaggiatore

In caso di cancellazione sarà trattenuta la seguente percentuale:

- fino a 30 giorni prima dell'inizio previsto del viaggio, il 10 % del prezzo di trasporto previsto,
- da 29 a 15 giorni prima dell'inizio del viaggio, il 25 %,
- da 14 a 7 giorni prima dell'inizio del viaggio, il 40 %,
- da 6 a 4 giorni prima dell'inizio del viaggio, il 50 %,
- a partire dal 3° giorno prima dell'inizio del viaggio la cancellazione è esclusa.

Determinante per il calcolo della tassa di cancellazione è l'arrivo della dichiarazione di recesso sul sito www.dbautozug.de o presso il numero di servizio DB Autozug Servicetelefon al 0180 5 / 24 12 24 (0,14 € al minuto dalla rete di telefonia fissa tedesca).

Il giorno di viaggio, l'itinerario e la classe di comfort possono essere cambiati sul sito www.dbautozug.de. L'acquisto di ulteriori biglietti rispettivamente la cancellazione di singoli biglietti o la modifica del tipo del veicolo, si possono effettuare solamente presso il numero di servizio DB Autozug Servicetelefon al 0180 5 / 24 12 24 (0,14 € al minuto dalla rete di telefonia fissa tedesca).

Il giorno di viaggio e l'itinerario possono essere cambiati una volta fino a sette giorni prima della partenza del treno; in questo caso la nuova data di viaggio non deve essere situata oltre quattro settimane prima o dopo la data originariamente prevista. Per i cambiamenti trattenuti 15 euro. Altri cambiamenti come il mancato presentarsi alla partenza oppure il recesso vengono considerati come cancellazione.

VIII Protezione dei dati / sicurezza dei dati

I dati personali riferiti alla prenotazione sono registrati, trattati ed utilizzati in conformità alle disposizioni della legge tedesca sulla privacy (BDSG).

IX Varie

Viste le particolarità tecniche dell'Internet non è possibile garantire che tutti i moduli di prenotazione tramite il sito www.dbautozug.de siano disponibili in qualsiasi momento.

Se singole clausole dovessero essere o diventare invalide viene fatta salva la validità delle altre clausole.

X Richieste; contatti

Domande riferite all'acquisto di biglietti online tramite il sito www.dbautozug.de possono essere rivolte al seguente indirizzo:

Condizioni di trasporto per l'utilizzo di treni del prodotto auto al seguito di DB Autozug

DB Dialog Telefonservice GmbH

Customer Care Center DB Autozug

Bleicherufer 21

19053 Schwerin

Tel.: 0180 5 / 24 12 24 (0,14 € al minuto dalla rete di telefonia fissa tedesca).

Allegato: Offerta promozionale „Last Minute“

I Campo d'applicazione

Le presenti disposizioni valgono per la vendita di biglietti last minute e integrano le condizioni di trasporto per l'utilizzo di treni del prodotto DB Autozug nonché le singole offerte nella versione rispettivamente in vigore. Le condizioni di trasporto di DB AutoZug GmbH e le condizioni di trasporto di viaggiatori valgono però solamente se nei punti qui di seguito non sono definite disposizioni diverse. Per il traffico internazionale sono da considerarsi integrazione della "Tariffa comune internazionale per il trasporto di viaggiatori e bagagli (TCV), Allegato Speciale Treni auto al seguito".

II Tariffe

Si applica una riduzione del 15 % sulla tariffa intera. I prezzi valgono per una corsa semplice e possono essere prenotati al massimo sei giorni prima del viaggio.

Non si applicano ulteriori riduzioni.

III Cambiamento di prenotazione e rimborso

Non è possibile cambiare una prenotazione DB Autozug effettuata alla tariffa intera in conformità alle tabelle di orari e prezzi di DB Autozug con un'offerta last minute.

Per le offerte last minute cambi di prenotazione e rimborsi sono esclusi.

IV Richieste; contatti

Vi preghiamo di rivolgere le domande relative alla prenotazione e all'acquisto di biglietti last minute a:

DB Dialog Telefonservice GmbH

Customer Care Center DB Autozug

Bleicherufer 21

19053 Schwerin

Tel.: 0180 5 / 24 12 24 (0,14 € al minuto dalla rete di telefonia fissa tedesca).

Allegato: Offerta promozionale „sabato in rete“

I Campo d'applicazione

Le presenti disposizioni valgono per la vendita di biglietti „sabato in rete“ e integrano le condizioni di trasporto per l'utilizzo di treni del prodotto DB Autozug e le singole offerte nella versione rispettivamente in vigore. Per il traffico internazionale sono da considerarsi integrazione della “Tariffa comune internazionale per il trasporto di viaggiatori e bagagli (TCV), Allegato Speciale Treni auto al seguito”.

II Tariffe

Per le relazioni e le date di viaggio disponibili sul sito dell'offerta si applica una riduzione sulla tariffa intera in conformità al listino prezzi. Il tasso di sconto può variare da settimana a settimana e viene visualizzato su www.tanke-schoen-tag.de. La prenotazione può essere effettuata solo il sabato. L'offerta può essere legata ad un determinato livello di comfort.

III Cambio prenotazione e rimborso

Non è possibile cambiare una prenotazione DB Autozug effettuata alla tariffa intera in conformità alle tabelle di orari e prezzi di DB Autozug con un biglietto „sabato in rete“.

Per le offerte „sabato in rete“ cambi di prenotazione e rimborsi sono esclusi.

IV Varie

Viste le particolarità tecniche dell'Internet non è possibile garantire che tutti i moduli di prenotazione sul sito www.tanke-schoen-tag.de siano disponibili in qualsiasi momento.

V Richieste; contatti

Vi preghiamo di rivolgere le domande relative alla prenotazione di biglietti „sabato in rete“ a:

DB Dialog Telefonservice GmbH

Customer Care Center DB Autozug

Bleicherufer 21

19053 Schwerin

Tel.: 0180 5 / 24 12 24 (0,14 € al minuto dalla rete di telefonia fissa tedesca).

Allegato: Offerta promozionale „Prenotazione spontanea - Veicolo al seguito per 9,90 euro“

I Campo d'applicazione

Le presenti disposizioni valgono per la vendita di fogli d'accompagnamento veicoli al prezzo della prenotazione spontanea e integrano le condizioni di trasporto per l'utilizzo di treni del prodotto DB Autozug e le singole offerte nella versione rispettivamente in vigore. Per il traffico internazionale sono da considerarsi integrazione della "Tariffa comune internazionale per il trasporto di viaggiatori e bagagli (TCV), Allegato Speciale Treni auto al seguito".

II Acquisto biglietti; tariffe

I posti per i quali valgono i prezzi dell'offerta promozionale "Veicolo al seguito per 9,90 euro" è limitata. Se il contingente messo a disposizione da DB AutoZug GmbH è esaurito, non è più possibile acquistare biglietti al prezzo promozionale per la prenotazione spontanea dell'offerta "Veicolo al seguito per 9,90 euro".

Questa tariffa vale per il trasporto di rispettivamente una bicicletta al prezzo di 9,90 euro. Questa tariffa vale solo per la prenotazione spontanea i giorni stabiliti nell'orario e nelle tabelle prezzi di DB AutoZug GmbH. Per i prezzi di trasporto dei viaggiatori vedasi i listini prezzi pubblicati da DB AutoZug GmbH.

Per i viaggi a partire dal 1° aprile 2008 la tariffa di trasporto di un autoveicolo al seguito è ridotta, per chi prenota presto, da 9,90 Euro a 9 Euro.

III Richieste; contatti

Vi preghiamo di rivolgere le domande relative all'acquisto di biglietti per la prenotazione spontanea a:

DB Dialog Telefonservice GmbH

Customer Care Center DB Autozug

Bleicherufer 21

19053 Schwerin

Tel.: 0180 5 / 24 12 24 (0,14 € al minuto dalla rete di telefonia fissa tedesca).

Allegato: Offerta promozionale „Upgrade sul treno“

I Campo d'applicazione

Le presenti disposizioni valgono per la vendita di biglietti al prezzo upgrade e integrano le condizioni di trasporto per l'utilizzo di treni del prodotto DB Autozug e le singole offerte nella versione rispettivamente in vigore. Per il traffico internazionale sono da considerarsi integrazione della "Tariffa comune internazionale per il trasporto di viaggiatori e bagagli (TCV), Allegato Speciale Treni auto al seguito".

II Acquisto di biglietti

A seconda della disponibilità il viaggiatore può fare l'upgrading della categoria di comfort da lui prenotata per la corsa attuale presso il personale a bordo del treno di DB AutoZug GmbH dopo la partenza del treno.

III Tariffe

Per il cambio da una categoria di comfort ad una categoria superiore DB AutoZug GmbH richiede una maggiorazione che dovrà essere pagata al personale di bordo. Per l'ammontare della maggiorazione vedasi il listino prezzi upgrade nell'allegato "Listino prezzi upgrade".

IV Richieste; contatti

Vi preghiamo di rivolgere le domande relative all'offerta upgrade a bordo del treno a:

DB Dialog Telefonservice GmbH

Customer Care Center DB Autozug

Bleicherufer 21

19053 Schwerin

Tel.: 0180 5 / 24 12 24 (0,14 € al minuto dalla rete di telefonia fissa tedesca).

Allegato: Offerta promozionale „Prezzo d'azione“

I Campo d'applicazione

Le presenti disposizioni valgono per la vendita di biglietti al prezzo d'azione e integrano le condizioni di trasporto per l'utilizzo di treni del prodotto DB Autozug e le singole offerte nella versione rispettivamente in vigore. Per il traffico internazionale sono da considerarsi un'integrazione della "Tariffa comune internazionale per il trasporto di viaggiatori e bagagli (TCV), Allegato Speciale Treni auto al seguito".

II Acquisto di biglietti; tariffe

Per determinate relazioni in determinate date di viaggio si applica uno sconto sulle tariffe figuranti nel listino prezzi. Il rispettivo sconto, le relazioni e le date saranno comunicati tramite pubblicazione sulla stampa. Queste offerte possono essere prenotate via Internet sul sito www.dbautozug.de e/o tramite un numero telefonico comunicato in merito o nel travel center DB ovvero nelle agenzie DB.

In caso di prenotazione via Internet deve essere indicato il codice d'azione pubblicato. DB Autozug GmbH mette a disposizione solo un numero limitato di biglietti. Quando il contingente è esaurito il viaggiatore non ha più diritto allo sconto.

III Cambio prenotazione e rimborso

Il cambio prenotazione di un biglietto DB Autozug già acquistato a tariffa intera con un biglietto a "Prezzo d'azione" è escluso.

Cambio prenotazione e rimborso di biglietti promozionale "Prezzo d'azione" sono esclusi.

IV Richieste; contatti

Vi preghiamo di rivolgere le domande relative all'offerta promozionale „Prezzo d'azione“ a:

DB Dialog Telefonservice GmbH
Customer Care Center DB Autozug
Bleicherufer 21
19053 Schwerin

Tel.: 0180 5 / 24 12 24 (0,14 € al minuto dalla rete di telefonia fissa tedesca)

Allegato: Offerta promozionale „Offerte di cooperazione“

I Campo d'applicazione

Le presenti disposizioni valgono per la vendita di biglietti dell'offerta di cooperazione e integrano le condizioni di trasporto per l'utilizzo di treni del prodotto DB Autozug e le singole offerte nella versione rispettivamente in vigore. Per il traffico internazionale sono da considerarsi integrazione della "Tariffa comune internazionale per il trasporto di viaggiatori e bagagli (TCV), Allegato Speciale Treni auto al seguito".

II Acquisto di biglietti; tariffe

Clienti di aziende dei seguenti settori o membri e iscritti ad associazioni o istituzioni dei seguenti settori di attività possono acquistare biglietti a prezzo ridotto in conformità all'allegato - Offerta promozionale "Offerte di cooperazione" - se queste aziende o istituzioni hanno stipulato un rispettivo accordo specifico con DB AutoZug GmbH:

- club automobilistici
- club motociclistici
- club trasporto e traffico
- venditori di giocattoli
- venditori specializzati per accessori moto
- compagnie di traghetti
- agenzie per case di villeggiatura e pernottamenti, catene di alberghi
- uffici di turismo, regioni di turismo
- compagnie d'assicurazione
- catene di stazioni di servizio
- case automobilistiche
- catene di negozi al dettaglio
- banche

III Periodo di validità dell'offerta

Il periodo di validità della rispettiva offerta di cooperazione viene comunicato sulle gazzette di tariffe e traffico e sui media assieme al nome dell'offerta.

IV Biglietti

Durante il rispettivo periodo di validità i viaggiatori ottengono uno sconto di 10 euro a corsa sul prezzo del trasporto indicato sul listino prezzi se acquistano il biglietto per telefono al numero comunicato dal rispettivo partner di cooperazione.

V Tutela contro abuso

Il trasferimento del biglietto dietro pagamento è proibito.

VI Richieste; contatti

Vi preghiamo di rivolgere le domande relative all'offerta a:

DB Dialog Telefonservice GmbH

Customer Care Center DB Autozug

Bleicherufer 21

19053 Schwerin

Tel.: 0180 5 / 24 12 24 (0,14 € al minuto dalla rete di telefonia fissa tedesca).

Allegato: Offerta promozionale „bahn.bonus-Programm“

Partecipare al bahn.bonus-Programm della Deutsche Bahn AG è possibile. Le condizioni di partecipazione risultano dalle condizioni di trasporto della Deutsche Bahn AG.